

geant Signal, datt dës Communautéit zesummenhält a weess, wéini een zesumme muss stoen, wann et ëm wichteg Saache geet, déi mer alleguerte wëllen.

Merci, Här President.

M. le Président.- D'Diskussioun ass elo ofgeschloss a mir kommen zur Lecture vum Article unique a stëmmen driwwer of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

Den Article unique ass gelies an ugeholl.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann elo zum Vote iwwert

dee virleiende Gesetzesprojekt.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

De Projet de loi ass eestëmmeg ugeholl mat 52 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf (par M. Laurent Mosar), Norbert Hauptert (par M. Théo Stendebach), Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme

Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer (par M. Nicolas Strotz), Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Claude Wiseler) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Emile Calmes), Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), Mmes Mady

Delvaux-Stehres (par M. Jean Asselborn), Lydie Err, MM. Ben Fayot, Lucien Lux (par M. Jos Scheuer) et Jos Scheuer;

MM. Jean Colombero (par M. Fernand Greisen), Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

MM. François Bausch (par M. Jean Huss), Camille Gira, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener (par M. Camille Gira).

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

4. Ordre du jour

Dir Dammen an Dir Hären, ech hunn nach eng Matdeelung ze maachen. Wéinst internationale Verflchtunge vun der Regierung huet d'Präsidentekonferenz haut de Mëtteg decidéiert, dass eis Sitzung vu muer de Mëtten net wéi virgesinn um hallwer dräi ufänkt, mä um Véirel vir dräi.

(Interruptions)

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 17.04 heures)

Ordre du jour

- Communications
- 5331 - Proposition de loi sur les enquêtes parlementaires - Déclaration de recevabilité
- 5332 - Débat sur l'état de la nation

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre; Mme Lydie Polfer, Vice-Premier Ministre; M. Fernand Boden, Mmes Erna Hennicot-Schoepges et Marie-Josée Jacobs, MM. Michel Wolter et Luc Frieden, Mme Anne Brasseur, MM. Henri Grethen, Charles Goerens, Carlo Wagner et François Biltgen, Ministres; M. Joseph Schaack, Secrétaire d'Etat.

(Début de la séance publique à 15.00 heures)

M. le Président.- D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung der Chamber eng Kommunikatioun ze maachen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Da fänke mer direkt u mat eisem neien Ordre du jour. Virdrun awer wollt ech nach op folgend Kommunikatiounen opmierksam maachen.

1. Communications

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau. Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Par lettre du 22 avril 2004, le Secrétaire général du Parlement européen a fait parvenir au Président de la Chambre le texte des positions et résolutions adoptées par le Parlement européen au cours de sa période de session du 29 mars au 1^{er} avril 2004;

- position sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse prévoyant des mesures équivalentes à celles prévues dans la directive 2003/48/CE du Conseil du 3 juin 2003 sur l'imposition des revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts et du protocole d'accord qui l'accompagne;

- position sur la proposition de décision du Conseil portant conclusion d'un accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama, d'autre part;

- position sur la proposition de décision du Conseil relative à la signature d'un accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Communauté andine et ses pays

membres, à savoir les Républiques de Bolivie, de Colombie, de l'Équateur, du Pérou et la République bolivarienne du Venezuela, d'autre part;

- position sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de la Communauté européenne, de la convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement;

- résolution sur le projet de décision de la Commission constatant le niveau de protection adéquat des données à caractère personnel contenues dans les dossiers des passagers aériens (PNR) transférés au Bureau des douanes et de la protection des frontières des États-Unis;

- position sur la proposition de décision du Conseil relative à l'adhésion de la Communauté à la convention sur la conservation et la gestion des stocks de poissons grands migrateurs dans l'océan Pacifique occidental et central;

- position sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres relatif à l'application provisoire des modifications au protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République de Guinée-Bissau concernant la pêche au large de la côte de Guinée-Bissau, pour la période allant du 16 juin 2001 au 15 juin 2006, ainsi qu'à la décision du Conseil du 26 février 2001 fixant les modalités d'octroi à la Guinée-Bissau d'un appui financier dans le domaine des pêches;

- position sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République de Guinée concernant la pêche au large de la côte guinéenne, pour la période du

1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2008;

- position sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion du protocole modifiant le quatrième protocole fixant les conditions de pêche prévues dans l'accord en matière de pêche entre la Communauté économique européenne, d'une part, et le gouvernement du Danemark et le gouvernement local du Groenland, d'autre part;

- résolution sur le Conseil européen;

- résolution sur la trêve olympique;

- résolution sur la Conférence internationale de Bonn pour les énergies renouvelables (Bonn, juin 2004).

2. 5331 - Proposition de loi sur les enquêtes parlementaires - Déclaration de recevabilité

Esou wéi den Artikel 57 vum Chamberreglement et virgesäit, huet d'Präsidentekonferenz an hirer Sitzung vum 27. Abrëll virgeschloen, dass d'Proposition de loi 5331 vum Här Alex Bodry iwwert déi parlamentaresch Enquête fir recevabel erkläert gëtt.

Ass d'Chamber domadder averstannen?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, haut de Mëtteg fänkt d'Chamber u mat den Debatten iwwert d'Lag vun der Nation. D'Riedezäit ass nom Modell sechs festgeluecht. Et sinn de Parteien zou: der CSV 180 Minutten, der DP 144, der LSAP 138, dem ADR 102, deene Gréngen 90, dem Här Urbany 33 an der Regierung 60 Minutten. D'Lëscht vun de Riedner gëtt verdeelt. Als éischte Riedner ass fir haut de Mëtteg den Här Lucien Weiler agedroen. D'Wuert huet den Här Lucien Weiler.

3. 5332 - Débat sur l'état de la nation

M. Lucien Weiler (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wéi mer viru fënnef Joer, am Abrëll 1999, och kuerz virun de Wahlen, hei an der Chamber den État de la nation diskutéiert hunn, du stoung d'Debatt deemools ënnert dem Androck vun deem fierchterleche Krich um Balkan. An haut, fënnef Joer méi spéit, steet déiselwecht Debatt nees ënnert dem Stärvun engem aussepolitischen Evenement, nämlech der Erweiterung vun der Europäescher Union.

E Samschdeg trieden offiziell zéng nei Länner der Europäescher Union bäi. Déi Union, an där mer e Samschdegmoie waakreg ginn, huet gemeinsam Grenze mat Wäissrussland, der Ukraine, Rumänien a Kroatien. Eng Union, an där fir d'éischt an hirer Geschicht slawesch Sproochen offiziell gebraucht ginn, an eng Union an där den historiesche Rëss duerch eise Kontinent ka lues a lues nees zouggeschweesst ginn.

Déi Union, där déi zéng nei Membere bäitrieden, huet eist Land a wichtige Momenter vun hirer Entwécklung matgeprägt. Den Acquis communautaire, deen déi nei Memberen hu missen ëmsetzen, ass vu Lëtzebuerg mat konstituéiert ginn, am Laf vu laange Joren a Jorzéngte vun Engagement, vun europäeschem Engagement vun eiem Land. Et ass wichteg, dass ee sech e puer Deeg virun der Erweiterung u Momenter erënnert, déi fir Lëtzebuerg an d'Union vu besonnescher Bedeitung waren, zum Beispill d'Aushandlung vum eenheetlechen europäeschen Akt an de Maastrichter Vertrag, deen zu engem gudden Deel ënnert Lëtzebuergesche Présidence ausgehandelt gouf.

Da muss ee sech u Momenter erënnern, an deene fir Lëtzebuerg vill um Spill stoung a wou eis Vertrieeder an Europa mat vill Geschéck dofir gesuergt hunn, dass d'Kniet konnte gesprengt ginn, déi eis an anere Konstellatiounen d'Loft hätte kënnen ofschneiden.

Dat war zum Beispill de Fall ronderëm de ganzen Accord ëm d'Zënsbesteuerung. De Statsminister huet geschter hei gesot, dass d'Lëtzebuergesche Finanzdiplomatie, wéi e sech ausgedréckt huet, hei e feint Stéck gesponnen hätt. Or, et muss ee wëssen, dass d'Lëtzebuergesche Finanzdiplomatie am Lëtzebuergesche Finanzminister an am Lëtzebuergesche Budgetminister bestanen huet. Et war hei eng zimlech roueg a keng opdränglech Beschreiung vun deem wat gemaach ginn ass, mä mir mussen wëssen, a keen hätt virun enger Rei vu Jore geduecht, dass mer haut an enger Situatioun sinn, wat d'Zënsbesteuerung ubelaangt, déi en Accord fir eist Land duerstellt, deen d'Strooss hält an dee gutt fir Lëtzebuerg ass, dee gutt fir Europa ass an deen eise Numm an Europa nëmme ka virunhëllefen.

Dese Moment, e puer Deeg virun der Erweiterung, ass och dee wou mer eis mussen bewosst ginn, dass Lëtzebuerg a gutt aacht Méint nees d'Présidence an der Union iwwerhëlt. Et ass fir d'lescht wou mir déi Présidence kréien, well duerch déi europäesch Verfassung déi rotéierend Présidencen ofgeschaaft solle ginn. Eng Verfassung iwwergens fir déi Lëtzebuerg a seng Vertrieeder am europäesche Konvent ëmmer agefuerde sinn, an

eng Verfassung, déi, obwuel se ganz sécher net perfekt ass, villes an Europa méi kloer a méi gräifbar mécht.

Mir stinn also virun där leschter Lëtzebuergesche Gesamtprésidence vun der Europäescher Union. Dat ass een Défi, deen net vu Kaffi a Kuch ass. Vum selwe geet dat net. Déi Sujeten, déi ënner Lëtzebuergesche Présidence mussen traitéiert ginn, zum Beispill d'Finanzperspektive vun der Union vun 2007 bis 2013, an dann dee wahrscheinleche Réaménagement vun Stabilitéitsplang, gegebenenfalls den Ulaaf vun de Verhandlungen mat der Türkei, alles dat sinn enorm Erausforderungen, déi op déi nächst, op eis Présidence zoukomme wäerten.

Déi Union zu deem Zäitpunkt ze steieren, an zwar mat Erfolleg ze steieren, ass - mengen ech - eng vun deene gréissten Erausforderungen vun der nächster Legislatur. Mir kënnen duerch dës Présidence dauerhaft Spuren an der europäescher Integrationsgeschichte hannerloossen. Wann eis Présidence allerdéngs nëmmen duerch schnéittlech gëtt, sou wéi se vill ze vill dacks och vu groussen Länner nëmmen duerch schnéittlech war, da ginn d'Spuren dovun ganz séier am Sand vun der Geschicht verwëscht.

Ech wëll där nächster Regierung dofir fir d'Meeschtere vun dësen Erausforderungen eng gutt Hand wënschen, esou eng gutt Hand wéi déi aktuell Regierung eng hat, wann et ëm d'Vertrieeder vun eisen Interessen an der Welt an och an Europa gaangen ass.

Déi lescht fënnef Joer ware fir Lëtzebuerg an der Aussepolitik an an der Europapolitik gutt Joren. Et ware gutt Joren, well d'Usehe vun eiem Land, de Respekt, deen eiem Land entgéintbruecht gouf, och d'Aart a Weis wéi eiem Land nogelauschert gëtt, nach ni esou grouss waren. An dat huet net zu lescht eppes mat deene Performancen ze di vun deenen, déi responsabel waren, fir Lëtzebuerg an der Union an an der Welt ze vertrieeden.

Heiansdo muss ech e bësselche schmunzelen, wann hei zu Lëtzebuerg - an Europa souwisou, mä och hei zu Lëtzebuerg - eng Rei Politiker mengen, de Statsminister géif sech awer ganz gutt als Chef zu Bréissel maachen, en hätt d'Kompetenze fir dat ze maachen, mä zur selwechter Zäit em awer ënnerstellen, hei zu Lëtzebuerg do géif en awer net ganz villes faerdeg bréngen. Et muss ee mat där Kontradiktioun faerdeg ginn.

(Interruptions diverses)

Et gëtt ëmmer esou vun lech duergestallt, an ech muss lech emol soen, wann een engem zoutraut, mat Kompetenz Europa ze féieren, da wäert ee jo net ënnerstellen,